

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC. A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

EU- DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "UE

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE. Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de. www.tfa-dostmann.de

01/13



ROHS


Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni
Instrucciones para el manejo
Gebruiksaanwijzing
TFA®

Kat. Nr. 60.2518

Fig. 1

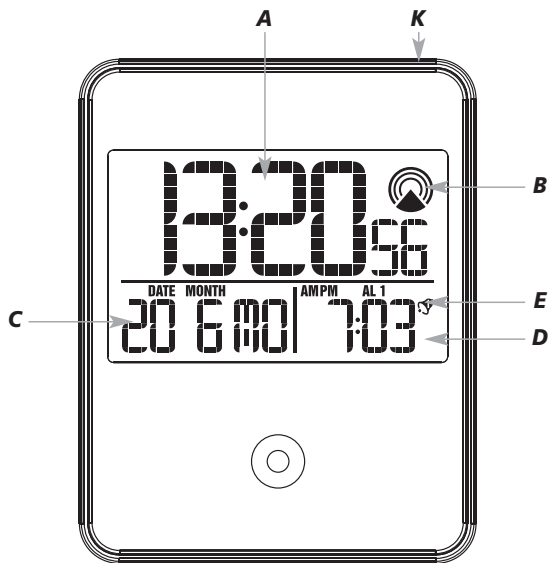
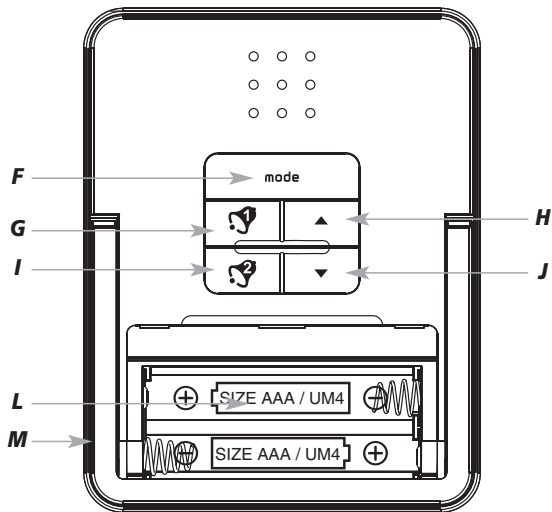


Fig. 2



CULT - Funkwecker

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Lieferumfang

- Funkwecker
- Batterien 2 x 1,5 V AAA
- Bedienungsanleitung

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

4

CULT - Funkwecker**Vorsicht!
Verletzungsgefahr!**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

4. Bestandteile**Display (Fig. 1)**

A: Uhrzeit

B: Funksignal

C: Datum, Wochentag

D: Alarmzeit 1 oder 2

E: Alarmsymbole

5

CULT - Funkwecker**Tasten (Fig. 2)****F: mode** Taste**G: AL 1** Taste**H: ▲** Taste**I: AL 2** Taste**J: ▼** Taste**Gehäuse (Fig. 1+2)****K:** Infrarot-Bewegungssensor**L:** Batteriefach**M:** Ständer (ausklappbar)**5. Inbetriebnahme**

- Klappen Sie den Ständer aus.
- Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen. Alle Segmente werden für ca. 2 Sekunden angezeigt. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Das DCF-Empfangszeichen blinkt und die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im Display stehen.
- Der Empfang wird zu jeder Stunde erneut aktiviert.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).

**CULT - Funkwecker****5.1 Empfang der Funkzeit**

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.

CULT - Funkwecker

D

- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

6. Bedienung

- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*
- *Halten Sie die ▲ oder ▼ Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*

6.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- *Halten Sie die **mode** Taste im Normalmodus gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der ▲ oder ▼ Taste die Stunden einstellen.*
- *Drücken Sie die **mode** Taste noch einmal und Sie können nun nacheinander die Minuten, das Jahr, den Monat, den Tag ansteuern und mit der ▲ oder ▼ Taste einstellen.*
- *Bestätigen Sie mit der **mode** Taste.*
- *Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*

6.2 Sprachauswahl für den Wochentag

- *Halten Sie die ▼ Taste im Normalmodus gedrückt.*

CULT - Funkwecker

D

- *Das Sprachkennzeichen wechselt nun automatisch von einer Sprache zur anderen: Englisch (EN), Deutsch (GE), Italienisch (IT), Französisch (FR) und Spanisch (SP).*
- *Lassen Sie die Taste los, wenn Sie Ihre Wunschsprache ausgewählt haben.*

6.3 Zweite Uhrzeit

- *Halten Sie die ▲ Taste im Normalmodus für 3 Sekunden gedrückt.*
- *F erscheint im Display.*
- *Halten Sie die Sie die **mode** Taste gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige blinkt. Sie können nun mit der ▲ oder ▼ Taste die Stunden einstellen.*
- *Bestätigen Sie mit der **mode** Taste.*
- *Halten Sie die ▲ Taste noch einmal gedrückt.*
- *F verschwindet und die aktuelle Uhrzeit erscheint im Display.*

6.4 12- und 24 Stunden-Anzeige

- *Mit der ▲ Taste können Sie im Normalmodus das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.*
- *Im 12-h-System erscheint auf dem Display AM oder PM.*

6.5 Einstellung des Weckalarms

- *Halten Sie die **AL 1** Taste gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige blinkt (AL1).*
- *Sie können nun mit der ▲ oder ▼ Taste die Stunden einstellen.*

CULT - Funkwecker

D

- Drücken Sie die **AL 1** Taste noch einmal.
- Die Minutenanzeige blinkt und Sie können nun mit der **▲** oder **▼** Taste die Minuten einstellen.
- Drücken Sie die **AL 1** Taste noch einmal.
- Die Snoozezeitanzeige blinkt und Sie können nun die Dauer der Weckzeitunterbrechung (von 1 Minute bis 59 Minuten) mit der **▲** oder **▼** Taste einstellen.
- Bestätigen Sie mit der **AL 1** Taste.
- Um die zweite Weckzeit einzustellen halten Sie die **AL 2** Taste gedrückt.
- AL2 erscheint auf dem Display und die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie nun die zweite Weckzeit auf die gleiche Weise ein.
- Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die entsprechende Taste. Das entsprechende Symbol erscheint oder verschwindet. **☞**, **☞**, **☞ + ☞** oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.
- Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit einer beliebigen Alarmtaste.
- Die **SNOOZE**-Funktion lösen Sie mit dem Infrarotsensor aus (Handbewegung ca. 5 cm über dem Sensor).
- **Zz** blinkt auf dem Display.
- Der Alarm wird für die Dauer des eingestellten Intervalls bis zu vier Mal unterbrochen.
- Wird der Alarm nicht manuell unterbrochen, klingelt der Wecker 4 Minuten weiter.

10

CULT - Funkwecker

D

- Mit der **mode** Taste können Sie sich im Normalmodus die Alarmzeit 1 oder 2 anzeigen lassen.

6.6 Hintergrundbeleuchtung

- Mit dem Infrarotsensor (Handbewegung ca. 5 cm über dem Sensor) wird die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden aktiviert.

7. Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.

8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

9. Fehlerbeseitigung

Problem	Fehlerbeseitigung
Keine Anzeige	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln

11

CULT - Funkwecker

D

Kein DCF Empfang → Empfangsversuch in der Nacht abwarten
 → Standortwechsel
 → Uhrzeit manuell einstellen

Unkorrekte Anzeige → Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

10. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:

Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

12

CULT - Funkwecker

D



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

11. Technische Daten

Spannungsversorgung: Batterien 2 x 1,5 V AAA

Gehäusemaße: 90 x 70 x 20 mm
(Ständer eingeklappt)

Gewicht: 105,6 g (mit Batterien)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
 Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

13

CULT - Radio-controlled alarm clock

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please look after this manual for future reference.

2. Scope of supply

- Radio-controlled alarm clock
- Batteries 2 x 1,5 V AAA
- Instruction manual

3. For your safety

- The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.

CULT - Radio-controlled alarm clock**Caution!
Risk of injury!**

- Keep the product and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

**Important information on product safety!**

- Do not place any objects on the unit.
- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.

4. Elements**Display (Fig. 1)**

A: Time
B: DCF signal
C: Date, weekday

D: Alarm time 1 or 2
E: Alarm symbols

CULT - Radio-controlled alarm clock**Buttons (Fig. 2)**

F: **mode** button

G: **AL 1** button

H: ▲ button

I: **AL 2** button

J: ▼ button

Housing (Fig. 1+2)

K: IR motion sensor

L: Battery compartment

M: Stand (fold out)

5. Getting started

- Fold out the stand.
- Open the battery compartment and remove the insulation strip. All LCD segments will light up for about 2 seconds. Close the battery compartment again.
- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the time code is received successfully after 3-5 minutes, the radio-controlled time is displayed and the DCF symbol is displayed steadily in the LCD.
- Scanning will be repeated every hour.
- If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock (see: Manual setting of clock and calendar).

CULT - Radio-controlled alarm clock**5.1 Radio-controlled time reception**

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During nighttime, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

CULT - Radio-controlled alarm clock



6. Operation

- The instrument will automatically quit the setting mode if no button is pressed within 20 seconds.
- Press and hold **▲** or **▼** button in the setting mode for fast running.

6.1 Manual setting of clock and calendar

- Press and hold **mode** button in normal mode.
- The hour digit is flashing. Press **▲** or **▼** buttons to adjust the hours.
- Press **mode** button to make the settings in the following sequence: Minutes, year, month and day. Press **▲** or **▼** button to adjust it.
- Confirm with **mode** button.
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

6.2 Day-of-week language

- Press and hold **▼** button in normal mode.
- Language abbreviations change from one language to another: English (EN), German (GE), Italian (IT), French (FR) and Spanish (SP).
- Release the button when you have selected your desired language.

CULT - Radio-controlled alarm clock



6.3 Dual time

- Press and hold **▲** button in normal mode for three seconds.
- F appears on the display.
- Press and hold **mode** button.
- The hour digits are flashing. Press **▲** or **▼** button to adjust hours.
- Confirm with **mode** button.
- Press and hold **▲** button.
- F disappears and the display shows the current time.

6.4 12 and 24 hours system indication

- Press **▲** button in normal mode to choose 12 HR or 24 HR system.
- In 12 HR system AM or PM appears on the display.

6.5 Alarm setting

- Press and hold **AL 1** button.
- The hour digits are flashing (AL 1).
- Press **▲** or **▼** button to adjust hours.
- Press the button **AL 1** again.
- The minute digits are flashing. Press **▲** or **▼** button to adjust the minutes.
- Press the button **AL 1** again.

CULT - Radio-controlled alarm clock

- The indication of the snooze interval is flashing and you can adjust the snooze interval (from 1 minute to 59 minutes) with the ▲ or ▼ button.
- Confirm with the **AL 1** button.
- Press and hold **AL 2** button to adjust the second alarm time.
- AL2 appears on the display and the hour digits are flashing.
- If necessary adjust the second alarm time in the same way.
- To activate or deactivate the alarm function press the corresponding button. The corresponding symbol appears or disappears. ☞, ☞, ☞ + ☞ or no symbol appears on the display.
- Press any alarm button to stop the alarm.
- The snooze function can be activated with the IR motion sensor (wave hand 5 cm above of the sensor).
- Zz flashes on the display.
- For the duration of the pre-set interval function, the alarm will be interrupted up to four times.
- If the alarm sound will not be interrupted manually, the alarm clock will ring four minutes.
- Press **mode** button in normal mode to change the display between alarm time 1 or 2.

6.6 Backlight

- With the IR motion sensor (wave hand 5 cm above of the sensor) the backlight will be activated for 5 secondes.

CULT - Radio-controlled alarm clock**7. Battery replacement**

- Replace the batteries when battery symbol appears.

8. Care and maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

9. Troubleshooting

Problems	Solution
No display	→ Ensure batteries polarity are correct → Replace batteries
No DCF reception	→ Wait for attempted reception during the night → Change location → Manual time setting
Incorrect display	→ Replace batteries

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

CULT - Radio-controlled alarm clock**10. Waste disposal**

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

11. Specifications

Power consumption: Batteries 2 x 1,5 V AAA

22

CULT - Radio-controlled alarm clock

Housing dimension: 90 x 70 x 20 mm
(stand folded in)

Weight: 105,6 g (with batteries)

*TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.*

23

CULT - Réveil radio-piloté**F**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Contenu de la livraison

- Réveil radio-piloté
- Piles 2 x 1,5 V AAA
- Mode d'emploi

3. Pour votre sécurité

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

CULT - Réveil radio-piloté**F**

Attention!
Danger de blessure!

- Tenir l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles et des piles neuves simultanément ni des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit!

- Ne placez aucun objet sur l'unité.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

4. Composants**Écran (Fig. 1)****A:** Horloge**D:** Horaire de réveil 1 et 2**B:** Symbole de réception DCF**E:** Symboles alarme**C:** Date, jour de la semaine

CULT - Réveil radio-piloté**Touches (Fig. 2)****F:** Touche **mode****G:** Touche **AL 1****H:** Touche **▲****I:** Touche **AL 2****J:** Touche **▼****Boîtier (Fig. 1+2)****K:** Senseur à infrarouge**L:** Compartiment à piles**M:** Support (dépliable)**5. Mise en service**

- Relevez le support.
- Ouvrez le compartiment à piles (voir marquage) et enlevez le film de protection des piles. Tous les segments LCD s'allument pendant 2 secondes. Fermez le compartiment à piles.
- L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte (3-5 minutes), l'heure radio s'affiche et le symbole DCF reste affiché sur l'écran.
- La réception sera actualisée toutes les heures.
- Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir Réglage manuel de l'horloge et du calendrier).

F**CULT - Réveil radio-piloté****F****5.1 Réception de l'heure radio**

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainfingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio-piloté reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.

CULT - Réveil radio-piloté

F

- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Un seul signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.

6. Utilisation

- L'appareil quitte automatiquement le mode de paramétrage si aucune entrée n'a été effectuée pendant 20 secondes.
- Pour accéder au mode de réglage rapide, maintenez la touche ▲ ou ▼ appuyée en continu.

6.1 Réglage manuel de l'heure et du calendrier

- Maintenir la touche **mode** appuyée en mode normal.
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Réglez l'heure à l'aide de la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez sur la touche **mode** pour sélectionner successivement les minutes, l'année, le mois et la date. Réglez les valeurs à l'aide de la touche ▲ ou ▼.
- Valider via la touche **mode**.
- L'heure ajustée manuellement sera transmise si la réception DCF de l'heure réussit.

6.2 Sélection de la langue désirée pour le jour de la semaine

- Maintenir la touche ▼ appuyée en mode normal.

CULT - Réveil radio-piloté

F

- La langue de communication désirée pour le jour de la semaine: Anglais (EN), Allemand (GE), Italien (IT), Français (FR) et Espagnol (SP).
- Relâchez la touche lorsque vous avez sélectionné la langue souhaitée.

6.3 Deuxième horloge

- Maintenir la touche ▲ appuyée pendant 3 secondes en mode normal.
- F apparaît sur l'affichage.
- Maintenir la touche **mode** appuyée.
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Vous pouvez alors la changer à l'aide de la touche ▲ ou ▼.
- Valider via la touche **mode**.
- Maintenir la touche ▲ appuyée.
- F disparaît sur l'affichage et l'heure actuelle apparaît.

6.4 Affichage 12 heures ou à 24 heures

- Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures ou à 24 heures à l'aide de la touche ▲ en mode normal.
- En système de temps à 12 heures AM/PM apparaît sur l'écran.

6.5 Réglage alarme du réveil

- Maintenir la touche **AL 1** appuyée.
- L'indicateur de l'heure clignote (AL1).
- Vous pouvez alors la changer à l'aide de la touche ▲ ou ▼.

CULT - Réveil radio-piloté**F**

- Appuyez de nouveau sur la touche **AL 1**.
- L'indicateur de minutes commence à clignoter. Réglez les minutes avec la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez de nouveau sur la touche **AL 1**.
- L'indicateur de minute pour l'intervalle snooze commence à clignoter. Réglez l'intervalle snooze (de 1 minute à 59 minutes) avec la touche ▲ ou ▼.
- Valider via la touche **AL 1**.
- Pour régler le deuxième horaire de réveil, maintenir la touche **AL 2** appuyée.
- AL2 apparaît sur l'affichage et l'indicateur de l'heure commence à clignoter.
- Si nécessaire réglez le deuxième horaire de réveil de la même façon.
- Pour activer et désactiver la fonction d'alarme, appuyez sur la touche correspondante. Le symbole de la fonction d'alarme apparaît/disparaît sur l'écran. ☞, ☞, ☞ + ☞ ou aucun symbole apparaît sur l'affichage.
- Lorsque l'alarme se déclenche, appuyez sur la touche d'alarme de votre choix pour arrêter l'alarme.
- Pour déclencher la fonction snooze activez le détecteur à infrarouge (mouvement de la main à environ 5 cm au-dessus du détecteur).
- Zz commence à clignoter
- L'alarme sera interrompue jusqu'à quatre fois au cours de l'intervalle fixé.

CULT - Réveil radio-piloté**F**

- Si l'alarme n'est pas arrêtée manuellement, le réveil sonnera ainsi jusqu'à quatre minutes.
- En utilisant la touche **mode**, vous pouvez choisir en mode normal le temps d'alarme 1 ou 2.

6.6 Éclairage de fond

- Avec le détecteur à infrarouge (mouvement de la main à environ 5 cm au-dessus du détecteur), l'éclairage de fond est activé pendant 5 secondes.

7. Remplacement des piles

- Remplacez les piles si le symbole de batterie apparaît sur le display.

8. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez les piles, si vous ne les utilisez pas pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

9. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Remplacez les piles

CULT - Réveil radio-piloté**F**

Aucune réception de DCF → Attendez la réception du signal de nuit
 → Changez de lieu (perturbation)
 → Paramétrez l'heure manuellement

Affichage incorrecte → Remplacez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

10. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
 En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
 Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

32

CULT - Réveil radio-piloté**F**

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

11. Caractéristiques techniques

Alimentation:	Piles 2 x 1,5 V AAA
Mesure du boîtier:	90 x 70 x 20 mm (support plié)
Poids:	105,6 g (piles incluses)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
 La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

33

Orologio sveglia radiocontrollato



Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. La consegna include

- Orologio sveglia radiocontrollato
- 2 batterie AAA da 1,5 V
- Istruzioni per l'uso

3. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.

Orologio sveglia radiocontrollato



Avvertenza! Pericolo di lesioni!

- Tenere l'apparecchio e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non appoggiare alcun oggetto sopra l'unità.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

4. Componenti

Display (Fig. 1)

A: Ora

B: Segnale radio

C: Data, giorno della settimana

D: Orario di allarme 1 o 2

E: Simboli della sveglia

Orologio sveglia radiocontrollato

Tasti (Fig. 2)

F: Tasto **mode** I: Tasto **AL 2**
 G: Tasto **AL 1** J: Tasto **▼**
 H: Tasto **▲**

Struttura esterna (Fig. 1+2)

K: Sensore di movimento a infrarossi
 L: Vano batterie
 M: Supporto (pieghevole)

5. Messa in funzione

- Ribaltare il supporto.
- Aprire il vano batterie e rimuovere la striscia d'interruzione dalla batteria. Tutti i segmenti del LCD appaiono per 2 secondi. Richiudere il vano batteria.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia. Se entro 3-5 minuti l'orologio riceve il time-code, sul display vengono visualizzati l'ora radiocontrollata e il simbolo della ricezione del segnale DCF.
- L'unità continuerà a cercare di ricevere il segnale ogni ora intera.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare e l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale dell'ora e della data).

Orologio sveglia radiocontrollato

5.1 Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF

Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'Istituto di metrologia "Physikalisch Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. Anche il cambio tra ora solare e ora legale avviene automaticamente. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

Orologio sveglia radiocontrollato



6. Uso

- Se non si preme alcun tasto per più di 20 secondi, l'apparecchio esce automaticamente dalla modalità di impostazione.
- Tenere premuto il tasto ▲ o ▼ in modalità impostazione per procedere velocemente.

6.1 Impostazione manuale dell'ora e della data

- Tenere premuto il tasto **mode** in modalità normale.
- L'indicazione dell'ora inizia a lampeggiare e sarà possibile quindi impostare l'ora con il tasto ▲ o ▼.
- Premendo il tasto **mode** è possibile impostare i minuti, anno, mese e giorno usando il tasto ▲ o ▼.
- Confermare con il tasto **mode**.
- Se il segnale DCF è attivato in caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.

6.2 Selezione la lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana

- Tenere premuto il tasto ▼ in modalità normale.
- Il codice della lingua passa automaticamente da una lingua ad un'altra: Inglese (EN), Tedesco (GE), Italiano (IT), Francese (FR) e Spagnolo (ES).
- Rilasciare il tasto dopo aver selezionato la lingua desiderata.

Orologio sveglia radiocontrollato



6.3 Secondo fuso orario

- Tenere premuto il tasto ▲ per 3 secondi in modalità normale.
- Sul display viene visualizzata F.
- Tenere premuto il tasto **mode**.
- L'indicazione dell'ora lampeggia. È possibile impostare le ore con il tasto ▲ o ▼.
- Confermare con il tasto **mode**.
- Tenere premuto il tasto ▲ di nuovo.
- Sul display scompare F e l'ora attuale viene visualizzata.

6.4 Display 12 o 24 ore

- Premendo il tasto ▲ è possibile impostare il sistema orario sulle 12 ore o sulle 24 ore in modalità normale.
- Nel formato 12 ore compare sul display AM o PM.

6.5 Regolazione del segnale sveglia

- Tenere premuto il tasto **AL 1**.
- L'indicazione dell'ora lampeggia (AL1).
- Impostare con il tasto ▲ o ▼ l'ora.
- Premere il tasto **AL 1** di nuovo.
- L'indicazione dei minuti inizia a lampeggiare e sarà possibile quindi impostare i minuti con il tasto ▲ o ▼.
- Premere il tasto **AL 1** di nuovo.
- L'intervallo di minuti della funzione snooze lampeggerà ed è possibile programmare da 1 a 59 minuti d'intervallo premendo con il tasto ▲ o ▼.

Orologio sveglia radiocontrollato



- Confermare con il tasto **AL 1**.
- Tenere premuto il tasto **AL 2** per impostare il secondo orario della sveglia.
- Sul display viene visualizzata AL2 e l'indicazione dell'ora lampeggia.
- Inserire il secondo orario della sveglia procedendo nello stesso modo.
- Per attivare o disattivare la funzione di allarme, premere il tasto corrispondente nella modalità di allarme. Il simbolo corrispondente viene visualizzato o scompare. ☞, ☞, ☞ + ☞ o sul display non viene visualizzata un simbolo.
- Quando suona la sveglia spegnete la sveglia con un tasto allarma facoltativo.
- Attivare la funzione snooze tramite il sensore a infrarossi (muovere una mano a circa 5 cm sopra al sensore).
- Zz inizia a lampeggiare sul display.
- L'allarme viene ripetuto per la durata dell'intervallo inserito, fino a quattro volte.
- Se l'allarme non viene arrestato manualmente, la sveglia squilla così via 4 minuti.
- Con il tasto **mode** si può osservare in modalità normale l'ora della sveglia 1 o 2.

6.6 Retroilluminazione

- Con il sensore a infrarossi (muovere una mano a circa 5 cm sopra al sensore) la retroilluminazione si accende per 5 secondi.

Orologio sveglia radiocontrollato



7. Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie se il simbolo della batteria compare sul display.

8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

9. Guasti

Problema

Risoluzione del problema

Nessuna indicazione

- Inserire le batterie con la giusta polarità
- Sostituire le batterie

Nessuna ricezione DCF

- Attendere il tentativo notturno di ricezione
- Cambiare la posizione (fattori di disturbo)
- Impostare l'orologio manualmente

Indicazione non corretta

- Sostituire le batterie

Orologio sveglia radiocontrollato



Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

10. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

Orologio sveglia radiocontrollato



11. Dati tecnici

Alimentazione:	2x batterie AAA da 1,5 V
Dimensioni esterne:	90 x 70 x 20 mm (supporto piegato)
Peso:	105,6 g (batterie comprese)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

CULT - Radiografische alarmklok

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermindert u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

2. Levering

- Radiografische alarmklok
- Batterijen 2 x 1,5 V AAA
- Gebruiksaanwijzing

3. Voor uw veiligheid

- Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.

CULT - Radiografische alarmklok

**Voorzichtig!
Kans op letsel!**

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie
over de produktveiligheid!**

- Geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

4. Onderdelen

Display (Fig. 1)

A: Tijd
B: Radiosignaal
C: Datum, weekday

D: Alarmtijd 1 of 2
E: Alarmsymbolen

CULT - Radiografische alarmklok

Toetsen (Fig. 2)

F: **mode** toets

I: **AL 2** toets

G: **AL 1** toets

J: ▼ toets

H: ▲ toets

Behuizing (Fig. 1+2)

K: Infraroodbewegingssensor

L: Batterijvak

M: Standaard (uitklapbaar)

5. Inbedrijfstelling

- Klap de standaard uit.
- Open het batterijvak en verwijder de isolatiestrook van de batterijen. Alle segmenten van het scherm verschijnen gedurende 2 s. Sluit het batterijvak weer
- Het DCF-ontvangstteken knippert en het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd. Bij succesvolle ontvangst (na 3 à 5 minuten) verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken permanent op het display.
- De ontvangst wordt om het hele uur geactiveerd.
- Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. Het DCF-ontvangstteken verdwijnt en de klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Handmatig instellen van tijd en kalender).

(NL)

CULT - Radiografische alarmklok

(NL)

5.1 Ontvangst van het tijdsein

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Uw radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwaakt ontvangen. Zet in extreme gevallen het apparaat dicht bij het raam.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.

CULT - Radiografische alarmklok

(NL)

6. Bediening

- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 20 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Als u de ▲ of ▼ toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u in de snelloop.

6.1 Handmatig instellen van tijd en kalender

- Houdt de **mode** toets ingedrukt in de normaal-modus.
- De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de ▲ of ▼ toets de uren instellen.
- Druk nog eenmaal op de **mode** toets en u kunt zich nu begeven naar minuten, jaar, maand en de datum en met de ▲ of ▼ toets instellen.
- Bevestig met de **mode** toets.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

6.2 Taalinstelling weekdag

- Houdt de ▼ toets ingedrukt in de normaal-modus.
- De taal code zal automatisch veranderen van de ene taal naar de andere: Engels (EN), Duits (GE), Italiaans (IT), Frans (FR) en Spaans (SP) kiezen.
- Laat de knop los wanneer u de gewenste taal hebt gekozen.

6.3 Duale tijd

- Druk op de ▲ toets en houdt deze 3 seconden ingedrukt.
- F verschijnt op het display.

48

CULT - Radiografische alarmklok

(NL)

- Houdt de **mode** toets ingedrukt.
- De uraanduiding knippert. U kunt nu met de ▲ of ▼ toets de uren instellen.
- Bevestig met de **mode** toets.
- Houdt de ▲ toets ingedrukt.
- F verdwijnt op het display en de actuele tijd verschijnt.

6.4 12- of 24 tijdsysteem display

- Met de ▲ toets kunt u het 12- uren (12HR) of 24-urensysteem (24HR) selecteren.
- Bij het 12-uren-systeem verschijnt AM of PM op het display.




6.5 Instelling van de wektijd

- Houdt de **AL 1** toets ingedrukt.
- De uurweergave knippert (AL1).
- U kunt nu met de ▲ of ▼ toets de uren instellen.
- Druk op de **AL 1** toets nog eenmaal.
- De minutenweergave begint te knipperen en u kunt met de ▲ of ▼ toets de minuten instellen.
- Druk op de **AL 1** toets nog eenmaal.
- Het snooze interval begint te knipperen en u kunt met de ▲ of ▼ toets de snooze interval vanaf 1 t/m 59 minuten instellen.
- Bevestig met de **AL 1** toets.
- Om het tweede alarm in te stellen, houdt de **AL 2** toets ingedrukt.

49

CULT - Radiografische alarmklok

(NL)

- AL2 verschijnt op het display en de uurweergave knippert.
- Stel eventueel op dezelfde manier de tweede wektijd in.
- Om de desbetreffende alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de desbetreffende toets indrukken. Het symbool verschijnt of verdwijnt op de display. ,  +  of geen symbool verschijnt op het display.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met een willekeurige alarm toets beëindigen.
- De snooze functie activeert u met infraroodsensor (handbeweging ca. 5 cm boven de sensor).
- Zz knippert op het display.
- Het weksignaal wordt voor de duur van het ingestelde interval tot vier keer toe onderbroken.
- Als het alarm niet handmatig is gestopt, rinkelt de wekker zo vier minuten.
- Met de **mode** toets kunt u in de normale modus de alarmtijd 1 of 2 weergeven.

6.6 Schermverlichting

- De schermverlichting activeert u met infraroodsensor (handbeweging ca. 5 cm boven de sensor) voor 5 seconden.

7. Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op de display verschijnt.

50

CULT - Radiografische alarmklok

(NL)

8. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

9. Storingwijzer

Probleem

Oplossing

Geen display

- Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen
- Batterijen wisselen

Geen ontvangst

- Ontvangstpoging in de nacht afwachten
- Positie wijzigen (storingen!)
- Tijd handmatig instellen

Geen correcte display

- Batterijen wisselen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

51

CULT - Radiografische alarmklok

(NL)

10. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

52

CULT - Radiografische alarmklok

(NL)

11. Technische gegevens

Spanningsvoorziening: Batterijen 2 x 1,5 V AAA

*Afmetingen behuizing: 90 x 70 x 20 mm
(ingeklapte standaard)*

Gewicht: 105,6 g (Batterijen inclusief)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

53

CULT - Reloj despertador radiocontrolado

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Entrega

- Reloj despertador radiocontrolado
- Pilas 2 x 1,5 V AAA
- Instrucciones de uso

3. Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para informaciones públicas, sino que está destinado únicamente para uso privado.

CULT - Reloj despertador radiocontrolado

**¡Precaución!
¡Riesgo de lesiones!**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos o gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes
sobre la seguridad del producto!**

- No coloque ningún objeto sobre el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

4. Componentes

Pantalla (Fig. 1)

A: Hora

B: Señal de radio

C: Fecha, día de la semana

D: Hora de alarma 1 o 2

E: Símbolo de alarma

CULT - Reloj despertador radiocontrolado**Teclas (Fig. 2)****F:** Tecla **mode****I:** Tecla **AL 2****G:** Tecla **AL 1****J:** Tecla **▼****H:** Tecla **▲****Cuerpo (Fig. 1+2)****K:** Sensor de movimiento por infrarrojos**L:** Compartimento de las pilas**M:** Soporte (desplegable)**5. Puesta en marcha**

- Despliegue el soporte.
- Abra el compartimento de las pilas y quite la tira de interrupción de la pila. Todos los segmentos LCD se iluminan durante 2 s. Vuelva a cerrar el compartimento de las pilas.
- El reloj inicia la recepción de la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario después de 3-5 minutos aparece la hora controlada por radio y se muestra de forma permanente el símbolo de recepción DCF en la LCD.
- La recepción se activará cada hora.
- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase Ajuste manual de la hora y fecha).

CULT - Reloj despertador radiocontrolado**5.1 Recepción de radio y hora controlada**

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.

CULT - Reloj despertador radiocontrolado

- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

6. Manejo

- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 20 segundos.
- Si mantiene pulsada la tecla ▲ o ▼ en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.

6.1 Ajuste manual de la hora y fecha

- Mantenga pulsada la tecla **mode** en el modo normal.
- La pantalla de la hora empieza a parpadear y con la tecla ▲ o ▼ puede ajustar las horas.
- Pulse la tecla **mode** y puede cambiar sucesivamente al ajuste de los minutos, el año, el mes y el día y ajuste con la tecla ▲ o ▼.
- Confirme con la tecla **mode**.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.

6.2 Selección del idioma para el día de la semana

- Mantenga pulsada la tecla ▼ en el modo normal.

CULT - Reloj despertador radiocontrolado

- El código de lenguaje cambiará automáticamente de un idioma a otro: inglés (EN), alemán (GE), italiano (IT), francés (FR) y español (SP).
- Suelte la tecla cuando haya seleccionado el idioma deseado.

6.3 Hora dual

- Mantenga pulsada la tecla ▲ durante tres segundos en el modo normal.
- En la pantalla aparece F.
- Mantenga pulsada la tecla **mode**.
- La indicación de hora parpadea. Ahora puede ajustar las horas con la tecla ▲ o ▼.
- Confirme con la tecla **mode**.
- Mantenga pulsada la tecla ▲ .
- F desaparece y se indicará la hora actual.

6.4 Indicación de sistema de 12 o 24 horas.

- Con la tecla ▲ puede seleccionar el sistema de la hora de 12 o de 24 horas en modo normal.
- In caso di sistema de 12 horas aparece en la pantalla AM o PM.

6.5 Ajuste de alarma

- Mantenga pulsada la tecla **AL 1**.
- La indicación de hora (AL1) parpadea.
- Ahora puede ajustar las horas con la tecla ▲ o ▼ .
- Pulse la tecla **AL 1** otra vez.

CULT - Reloj despertador radiocontrolado

- La pantalla del minuto empieza a parpadear y con la tecla ▲ o ▼ puede ajustar los minutos.
- Pulse la tecla **AL 1** otra vez.
- El intervalo snooze empieza a parpadear y puede ajustar el intervalo de reposo entre 1 y 59 minutos con la tecla ▲ o ▼.
- Confirme con la tecla **AL 1**.
- Para ajustar la segunda alarma, mantenga pulsada la tecla **AL 2**.
- En la pantalla se indicará AL2 y la indicación de hora parpadea.
- Dado el caso, introduzca del mismo modo la segunda alarma del despertador.
- Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla de alarma respectiva. El símbolo aparece o desaparece en la pantalla. ☹, ☹, ☹ + ☹ o no símbolo aparece.
- Mientras suena la señal del despertador, finalizar la alarma con cualquier tecla alarma.
- La función de snooze se dispara mediante el sensor de infrarrojos (movimiento de mano a aprox. 5 cm sopra del sensor).
- Zz parpadea en la pantalla.
- Durante el intervalo de la hora puesta, la alarma será interrumpida hasta cuatro veces.
- Si la alarma no se detiene manualmente, el despertador suena hasta 4 minutos.
- Con la tecla **mode** puede visualizar en modo normal la hora de alarma 1 o 2.

CULT - Reloj despertador radiocontrolado**6.6 Iluminación de fondo**

- La iluminación de fondo se enciende durante 5 segundos mediante el sensor de infrarrojos (movimiento de mano a aprox. 5 cm sopra del sensor).

7. Cambio de las pilas

- En cuanto aparezca el símbolo de batería, cambie las pilas.

8. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

9. Averías**Problema****Solución**

Ninguna indicación

→ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta

→ Cambiar las pilas

CULT - Reloj despertador radiocontrolado

Ninguna recepción de DCF → Intentar la recepción de noche
 → Cambiar de ubicación
 (factores de interferencia)
 → Ajustar las horas manualmente

Indicación incorrecta → Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

10. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:
 Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

CULT - Reloj despertador radiocontrolado

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Alimentación de tensión: Pilas 2 x 1,5 V AAA

Dimensiones de cuerpo: 90 x 70 x 20 mm
 (sin abrir el soporte)

Peso: 105,6 g (con pilas)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
 Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.